

# 9 Le kiosque à musique



Le terme s'est figé au XIX<sup>e</sup> siècle pour désigner des constructions spécifiques à l'espace public. Le kiosque devient alors une bâtisse typique de l'aménagement des villes et des parcs.

Très ouvert, de forme panoptique et de plan polygonal, le kiosque se compose d'un socle dont le plancher plus ou moins élevé forme la scène ① pour les harmonies, aubades ou concerts et d'une structure en bois ou en métal ②, dont les colonnettes portent un toit en pavillon à faible pente.

Dès la moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, le kiosque est un équipement communautaire, au même titre qu'une salle de spectacles et se situe en plein centre bourg. C'est le lieu de convergence au moment des fêtes.

Grâce au développement des chorales, harmonies et fanfares, la musique se démocratise et s'enseigne en investissant l'espace public marquant la naissance d'un véritable mouvement social et culturel.



②

①

Notre kiosque à musique n'est alors qu'un simple quai de chargement de barriques lorsqu'en 1908 le conseil municipal décide de le transformer en kiosque à musique.

Une barrière sera édifiée en 1920 et un toit couvrira l'ensemble en 1935, afin de protéger les concertistes des intempéries.

Aujourd'hui, le marché s'y tient une fois par semaine et le kiosque s'anime au moment de Noël et des Nuits du Patrimoine.



## LO QUIÒSQUE DE MUSICA

Lo quiòsque de musica es un element arquitectural tipic de las vilas tre la segunda meitat del sègle XIXn. Emb lo desvolopament de la musica de grope, aculhís armonias, fanfaras e deven lo luòc de convergència al moment de las fèstas. Quò es nonmàs un simple cai de cargament de barricas quand en 1908 lo conselh municipal decida de lo transformar en quiòsque de musica.

Una barrièra serà edificada en 1920 et una teulada capelara l'ensemble en 1935, per fin de protegir los concertistas del meschant temps. Uèi, lo mercat s'i ten un còp per setmana et lo quiòsque s'anima al moment de Nadal e de las Nuèchs del Patrimòni.



## THE BANDSTAND

This term was given in the nineteenth century to designate specific building of public space. The kiosk became a typical building of cities and parks. Open and having panoptic form of polygonal plan the kiosk consists of a floor more or less high which is used as a stage for harmonies, serenades and concerts, a wooden or metal structure and a low sloped roof.

Since the mid-nineteenth century, the kiosk became the community property on the same basis as a city hall. It is always situated in the city center. During the holidays it is one of the focal places. Thanks to large

development of choirs, brass bands, music became more accessible. And a genuine social and cultural movement was born at that time.

Our bandstand was a simple dock for loading barrels when in 1908 the city council decided to transform it into bandstand. A fence was built in 1920 and a roof covered the entire kiosk in 1935 to protect the musicians from bad weather conditions.

Today, the village market is held once a week near bandstand and it is decorated at Christmas time and at Heritage Nights.



Nos partenaires

